

## Bref glossaire des organisations et mouvements partenaires de la Marche

### **Agence Latino-américaine d'Information**

Organisme de communication qui cherche à formuler et à développer des réponses aux différents défis que pose la communication, en tant que domaine stratégique pour l'action sociale. L'ALAI lutte pour la démocratisation et la justice sociale, en total accord avec les droits de l'homme, l'égalité des genres et la participation citoyenne dans le développement et l'activité publique de l'Amérique Latine. Pour cela, l'ALAI produit, analyse et diffuse des informations systématisées, accompagne le développement des capacités de communication dans les organisations sociales et promeut le droit à la communication.

<http://alainet.org/>

### **Alliance Sociale Continentale**

Espace intégré par des organisations sociales, des réseaux thématiques et des organisations sectorielles de l'hémisphère Américain, du Canada au Chili. L'Alliance fut créée en 1997 pour échanger des informations, définir des stratégies et promouvoir des actions communes pour faire face à la création de l'Aire de Libre Commerce pour les Amériques, ALCA, et à toutes les différentes modalités du libre commerce. Un autre principe de l'Alliance Sociale Continentale est la recherche d'un modèle de développement alternatif et démocratique visant à promouvoir la justice sociale et à transformer les politiques d'intégration dans l'hémisphère.

<http://www.asc-hsa.org/>

### **Les Amis de la Terre International**

Réseau composé de près de 5000 groupes et organisations locales qui travaillent sur des questions environnementales et sociales. Fondé en 1971, Les Amis de la Terre est aujourd'hui présent dans 69 pays et sur les cinq continents. Le réseau mène diverses campagnes questionnant le modèle économique souverain et la mondialisation commandée par les transnationales. Il promeut, en même temps, le débat sur les alternatives pour la création de sociétés écologiquement durables et socialement justes.

<http://www.foei.org/>

### **Coalition contre le Trafic des Femmes (CATW-Coalition Against Trafficking Women)**

La CATW est une organisation non-gouvernementale qui travaille internationalement pour combattre l'exploration sexuelle sous toutes ses formes, spécialement la prostitution et le trafic de femmes et d'enfants, principalement de petites filles. La CATW est composée de réseaux internationaux et de groupes et individus affiliés. La CATW concentre son attention sur toutes les formes d'exploration sexuelle, dont la prostitution, la pornographie, le tourisme sexuel et la vente d'épouses par catalogue. La CATW recherche et documente également la situation de femmes ayant vécu le trafic et faisant désormais partie du monde de la prostitution.

<http://www.catwinternational.org/>



## Bref glossaire des organisa- tions et mouvements partenaires de la Marche

### **Code Pink**

Mouvement étatsunien qui surgit d'un groupe de femmes ayant comme objectif d'empêcher l'administration du gouvernement de George Bush Junior d'envahir l'Irak. Le "code rose" indique des femmes et des hommes qui recherchent la paix, en opposition aux codes jaune, orange et rouge, utilisés par le gouvernement Bush pour les supposées "menaces terroristes", qui génèrent la peur et justifient la violence. En opposition à la politique de Bush, Code Pink appelle à des politiques basées sur la compassion, sur la bonté et sur le compromis avec le droit international.

<http://www.codepinkalert.org/>

### **Comité pour l'Annulation de la Dette du Tiers-Monde**

Réseau International constitué de membres et de comités locaux siégeant en Europe, en Amérique Latine et en Asie. Il fut fondé en 1990. Son objectif principal est l'annulation de la dette externe publique des pays de la périphérie (Tiers-Monde et ex-bloc soviétique) et l'abandon des politiques d'ajustement structurel imposées par le trio Fond Monétaire International (FMI), Banque Mondiale et Organisation Mondiale du Commerce (OMC). Il s'agit d'arrêter la spirale de l'endettement et d'établir des modèles de développement socialement justes et écologiquement durables.

<http://www.cadtm.org/>

### **Coordination latino-américaine des organisations paysannes (Coordinadora Latinoamericana de Organizaciones del Campo – CLOC)**

La CLOC s'est constituée officiellement en février 1994, bénéficiant de la participation de 84 organisations paysannes originaires de 18 pays d'Amérique latine et des Caraïbes. Elle provient d'un processus antérieur d'articulation d'un espace international, propre et autonome, celui de la Campagne continentale « 500 ans de résistance autochtone, noire et populaire » (1989-1992). Conçue par des organisations paysannes-autochtones de la région des Andes et le Mouvement des paysans sans terre (MST) du Brésil, la campagne a permis d'ouvrir une brèche en faveur de la résistance à un moment critique pour les organisations populaires et a fini par se transformer en un laboratoire pour l'énonciation des problèmes politiques et d'organisation en accord avec une nouvelle époque.

<http://www.movimientos.org/cloc/>

### **Dialogue Sud-Sud LGBT**

Fondé en juillet 2000, le Dialogue Sud-Sud LGBT est un espace international tourné vers le renforcement de la citoyenneté des personnes discriminées pour leur orientation sexuelle et vers le développement de propositions alternatives dans le contexte de mondialisation. Dans cet espace participent des personnes et des organisations de lesbiennes, gays, bissexuels et transgenres (LGBT) d'Afrique, d'Asie, d'Amérique Latine

et des Caraïbes, ainsi que des intellectuels et des activistes qui adhèrent à ses objectifs.

<http://www.movimientos.org/dss/>

### **Les Femmes en Noir**

Réseau international de femmes féministes et antimilitaristes qui travaillent pour la paix en s'opposant aux guerres, en dénonçant la violence spécifiquement contre les femmes et en cherchant la participation des femmes dans la résolution de conflits.

Dans les négociations de paix, son objectif est d'arrêter la culture de la violence, la domination, les agressions aux personnes, la destruction de la collectivité et de l'environnement. Les femmes en Noir pensent qu'il est impossible d'arriver à une culture de paix si l'on ne change pas la structure patriarcal enracinée dans l'appropriation et la chosification des femmes, imposée à toutes et à tous, et établie et maintenue par peur de la violence.

<http://www.mujaresdenegro.org/>

### **Focus on the Global South**

Focus est une organisation non gouvernementale qui travaille en Thaïlande, dans les Philippines et en Inde. Fondée en 1995, elle s'appuie sur l'investigation politique, juridique, l'action et le renforcement de la base pour générer une analyse critique et encourager le débat concernant les politiques nationales et internationales liées à la mondialisation guidée par les corporations, le néolibéralisme et la militarisation. Son travail est axé autour de l'idée

de « démondialisation », qui correspond à la transformation d'une économie mondiale dictée par les corporations multinationales en une économie centrée sur les besoins des populations, communautés et nations bénéficiant du renforcement des capacités locales et nationales.

<http://focusweb.org/>

### **Grassroots Global Justice**

Fondée en juin 2002, l'alliance GGJ réunit des groupes des États-Unis qui s'organisent autour de la construction d'un programme politique favorisant le pouvoir des classes défavorisées et laborieuses de la population. Ses membres ont compris l'importance des relations entre les questions locales sur lesquelles ils travaillent et le contexte mondial, revendiquant de ce fait leur appartenance au mouvement pour la justice globale. Parmi leurs objectifs, on relève la réalisation d'une plate-forme ou agenda collectif issu des expériences locales, le développement des alliances avec des mouvements ou groupes de pays du Sud.

<http://www.ggjalliance.org>

### **Jubilé Sud**

Jubilé Sud est un réseau de campagnes, mouvements sociaux, organisations populaires, communautés, ONG et formations politiques qui, dans plus de 50 pays d'Amérique latine, des Caraïbes, d'Afrique, d'Asie et du Pacifique, milite pour l'annulation de la dette des pays du Sud. L'objectif de ce réseau est de développer et renforcer ce mouvement du Sud contre la dette avec l'aide d'au-



## Bref glossaire des organisa- tions et mouvements partenaires de la Marche

tres groupes du Nord ou du Sud résolus à construire un monde libre de dominations. En effet, Jubilé défend l'annulation d'une dette injuste et illégitime, qui mine la souveraineté alimentaire et emprisonne les peuples du Sud dans la pauvreté et le sous-développement. Le réseau lance également un appel pour la restitution et la réparation correspondant à des dettes colossales d'ordre écologique, moral, social, financier et historique dont ces peuples doivent pouvoir bénéficier.

<http://www.jubileesouth.org>

### **Réseau Latino-américain des Femmes Transformant l'Économie**

Créé en 1997, son objectif est de contribuer à l'appropriation critique de l'économie par les femmes à travers la production d'idéaux, de débats, d'actions et d'initiatives politiques. Le Réseau se propose à transformer les diverses dimensions de l'économie: la connaissance et la pensée économique qui tendent à rendre les femmes invisibles; les rôles de la femme, marqués par l'inégalité et par la discrimination; le droit des femmes à intervenir directement dans la prise de décisions et sur les politiques.

<http://www.movimientos.org/remte/>

### **Via Campesina**

Mouvement international qui réunit les paysans, les petits et moyens producteurs, les femmes rurales les jeunes, les sans terre, les peuples indigènes et les travailleurs agricoles de 56 pays. Créée en 1993, son

objectif principal est de développer la solidarité et l'unité dans la diversité entre les organisations membres afin de promouvoir les relations économiques d'égalité, de parité de genre, de justice sociale, ainsi que la préservation et la conquête de la terre, de l'eau, des semences et d'autres ressources naturelles; la souveraineté alimentaire; la production agricole durable et une égalité basée sur la production à petite et moyenne échelle.

<http://viacampesina.org/>

## Bibliographie

- ALVAREZ, S. E.; FARIA, N.; NOBRE, M. (eds). Dossiê: Fórum Social Mundial e feminismos. *Revista Estudos Feministas*, Rio de Janeiro, v.11, n.2, 2003.
- BEAULIEU, E. Échelles et lieux de l'action collective dans la Marche mondiale des femmes au Brésil. *Lien social et Politiques*, Montréal, n.58, p. 119-132, Automne 2007.
- CONWAY, J. Transnational Feminisms and the World Social Forum: Encounters and Transformations in Anti-globalisation Spaces. *Journal of International Women's Studies*, v.8, n.3, p. 49-79, Apr. 2007.
- CONWAY, J. Troubling Transnational Feminism(s): Contesting the Future of Feminism at the World Social Forum. In: DUFOUR, P., MASSON, D. & CAOQUETTE, D. (eds) *Transnationalising Women's Movements: Solidarities Without Borders*, British Columbia: UBC Press, 2008.
- DUFOUR, P.; GIRAUD, I. Globalisation and Political Change in the Women's Movement: The Politics of Scale and Political Empowerment in the World March of Women. *Social Science Quarterly*, v.88, n.5, p.1152-1173, 2007.
- DUFOUR, P.; GIRAUD, I. When the Transnationalisation of Solidarities Continues: The Case of the World March of Women between 2000 and 2006 – A Collective Identity-Building Approach. *Mobilization*, v.12, n.3, p.307-323, Sept. 2007.
- FALUDI, S. *Backlash*. La guerre froide contre les femmes. Paris : Édition des femmes, 1993.
- LEITE, J.C. *Fórum Social Mundial: a história de uma invenção política*. São Paulo: Editora Fundação Perseu Abramo, 2003 (Coleção Brasil Urgente).
- MARCHA MUNDIAL DE LAS MUJERES. FSM en debate: donde se necesita el cambio. *América Latina en Movimiento*, n. 429, p.29-32, 21 feb. 2008.
- MARCHE MONDIALE DES FEMMES. *Femmes en marche*. Montreal: Les Éditions du Remue-Ménage, 2002.
- MARCHE MONDIALE DES FEMMES. *Pas à pas pour changer le monde: mosaïque en hommage aux luttes des femmes*. Montreal: Payette & Simms Inc, 2000.
- MARCHE MONDIALE DES FEMMES. Vers le changement. *Les autres voix de la planète*, CADTM, n. 38, p.26-30, avril 2008.
- NOBRE, M.; TROUT, W. Feminismo en la construcción colectiva de alternativas. La Marcha Mundial de Mujeres en el FSM. *Contexto Latinoamericano*, Ciudad de México: Ocean Sur, n. 7, enero-marzo 2008.
- SEMPREVIVA ORGANIZAÇÃO FEMINISTA. *Infra-estrutura: um assunto de mulheres!* São Paulo, 2007.

1998 – 2008



**La Marche  
mondiale  
des femmes :  
une décennie  
de lutte  
internationale  
féministe**

**Coordination des matériels  
pour la publication**

Alessandra Ceregatti

**Rédaction, édition, recherche  
documentaire et iconographique**

Alessandra Ceregatti  
Brigitte Verdière  
Célia Alldridge  
Miriam Nobre  
Nathalia Capellini

**Collaborations**

Camila Candido  
Clarisse Aló  
Graziela Schneider  
Nancy Burrows  
Tatiana Berringer

**Photographies**

- Collection du Secrétariat international de la Marche mondiale des femmes
- Collection de la SOF – Sempreviva Organização Feminista
- Collection du bureau du Forum social mondial

**Traduction vers l'anglais et révision**

Anne Kepple  
Anne Speyer  
Elise Boyer  
Nicole Kennedy

**Traduction vers l'espagnol  
et révision**

Celina Lagrutta  
Maité Llanos

**Traduction vers le français  
et révision**

Catherine Degoulet  
Marguerite Marque

**Illustration de couverture**

Biba Rigo

**Conception graphique**

Moema Kuyumjian

**Edition d'art et mise en page**

Moema Kuyumjian Design  
Nivio Ribeiro

**Impression**

Maxprint Editora e Gráfica Ltda.

**Tirage**

2.000 exemplaires

**ISBN**

978-85-86548-18-5

**Publié par SOF – Sempreviva  
Organização Feminista**

São Paulo, 2008

**Comité international de la Marche  
mondiale des femmes**

Caridad Ynares  
Gladys Alfaro  
Miriam Nobre (*coordinatrice du Secrétariat  
international*)  
Nadia De Mond  
Nana Aicha Cissé  
Rosa Guillén  
Saleha Athar  
Wilhelmina Trout

**Équipe du Secrétariat international**

Alessandra Ceregatti  
Célia Alldridge  
Maria Curione  
Miriam Nobre  
Nathalia Capellini

**Appuis au Secrétariat international**

- Développement et Paix
- Dirección de Cooperación al Desarrollo / Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco
- E-Changer
- Fondo Global para las Mujeres
- Fund for Non Violence
- Oxfam GB SAMA
- Oxfam Novib

**Secrétariat international de la Marche  
mondiale des femmes**

Rua Ministro Costa e Silva, 36 – Pinheiros  
05417-080 – São Paulo – SP – Brasil  
Tel.: +55 (11) 3032-3243  
Fax: +55 (11) 3032-3239  
info@marchemondiale.org  
<http://www.marchemondialedesfemmes.org>

**Conception du logo de la Marche  
mondiale des femmes**

Rouleau-Paquin